

BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ 広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Agosto de 2024 Ed.231

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています



 **Discagem exclusiva para estrangeiros** TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Impostos deste mês (今月の納期限)

Vencimento dia 02 de Setembro (Segunda-Feira)

Imposto Municipal e Provincial (<i>Shi Kenminzei</i>) – (Divisão de Administração de Crédito – Setor de Arrecadação de Imposto)	2 ^a parcela 
Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) – (Divisão de Administração de Crédito – Setor de Arrecadação de Imposto)	
Seguro para Tratamentos Médicos na Terceira Idade (<i>kouki koureisha iryouhoken</i>)- (Divisão de Seguros de Saúde e Tratamentos Médicos – Setor de Aposentadoria)	
Seguro para Cuidados Especiais na Velhice ou Enfermagem (<i>Kaigo Hoken</i>) – (Divisão de Saúde e Longevidade)	

- * Solicitamos aos contribuintes sujeitos a débito em conta que verifiquem o seu saldo até um dia antes do prazo de pagamento.
- * Contribuintes que pagam através de boleto, pela comodidade, pedimos que façam o registro para débito automático no banco. O requerimento está disponível na Divisão de Administração de Crédito da Prefeitura e nas Instituições Financeiras da Cidade.

◆ Festival de Verão de Toyoake 2024 (2024 豊明夏まつり)

Quando: Dias 03/Agosto (Sábado) e 04/Agosto (Domingo) das 16H00 às 21H00

Tema deste ano: [Desafio]

Venham todos dançar no Bon Odori (participação livre)

Local Principal: No Centro Cultural (Bunka Kaikan) e também no estacionamento

Lançamento de fogos de artifícios: Dia 04/Agosto (Domingo) à partir das 20H00

Caso for chuva ou houver tempestade será cancelado e transferido para o dia 08/Setembro (Domingo), nesta data será somente os fogos de artifícios.

Contato: Divisão da Sociedade Inclusiva



◆ Aviso sobre Atendimentos Odontológicos na Semana de Finados (obon)

(お盆の歯科診療のお知らせ)

Contato: Divisão de Promoção de Saúde

Horário de atendimento: das 9h00 às 11h00

Datas de atendimento	Locais de atendimento	Telefone
13 de Agosto (Terça-feira)	Suzuki Shika Kurinikku (Futamura dai)	0562-92-8148
14 de Agosto (Quarta-feira)	Miura Shika lin (Anno chou)	0562-93-8148
15 de Agosto (Quinta-feira)	Futaba Shika (Nishigawa chou)	0562-74-8600



※ Poderá ter alterações, portanto confirme antes por telefone antes de ir à clínica
E também leve o cartão de seguro (*hokenshou*) do paciente.





◆ Auxílio de Sustento para Famílias Monoparentais (Jidou Fuyou Teate) e Auxílios Órfãos da Província e da Cidade (Iji Teate)

(児童扶養手当・遺児手当)

Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor Infantil

Há benefícios de sustento voltados às famílias monoparentais com o intuito de auxiliá-las parcialmente na independência econômica e na educação saudável de suas crianças.

【Auxílio de Sustento para Famílias Monoparentais (Jidou Fuyou Teate)】

Elegíveis: Famílias formadas de apenas mãe e filhos, ou apenas de pai e filhos, ou famílias correspondentes à estruturas comparáveis a essas (pai ou a mãe é portador(a) de deficiência (incapacidade) graves, criança que tenha sido abandonada pelo pai ou pela mãe há mais de 1 ano continuamente, etc.), que criem filhos, até o ano fiscal em que os filhos completem 18 anos de idade.

Valor do Benefício (valor mensal): Pagamento do valor total: 45.500 ienes

Pagamento de valores parciais: de 10.740 ienes até 45.490 ienes

※No caso de haver 2 crianças elegíveis do benefício, haverá um acréscimo de 5.380 ienes à 10.750 ienes e acima de 3 crianças haverá um acréscimo de 3.230 ienes à 6.450 ienes.

【Auxílio Órfão da Província para Famílias Monoparentais (Ken Iji Teate)】

Elegíveis: O mesmo do auxílio para famílias monoparentais (Jidou Fuyou Teate)

Valor do Benefício (valor mensal): Por criança 4.350 ienes ※A partir do 4º ano o valor mensal será de 2.175 e a partir do 6º ano não será elegível, portanto será cancelado.

【Auxílio Órfão da Cidade para Famílias Monoparentais (Shi Iji Teate)】

Elegíveis: O mesmo do auxílio para famílias monoparentais (Jidou Fuyou Teate)

Valor do Benefício (valor mensal): Por criança 2.500 ienes

※Há um limite de renda para cada auxílio, dependendo da renda há uma variação no valor do pagamento do auxílio de sustento para famílias monoparentais (Jidou Fuyou Teate)



◆ Auxílio de Sustento de Crianças Especiais (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate)

(特別児童扶養手当)

Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor Infantil

Elegíveis: pessoas que criam e sustentam menores de 20 anos com deficiência grave ou moderada

[Grau 1] ⇒ Nível de QI abaixo de 35 ou carteira de deficiência física grau 1 ou 2.

[Grau 2] ⇒ Nível de QI abaixo de 50 ou carteira de deficiência física grau 3 (incluindo uma parte do grau 4)

Também pode receber o benefício caso por decisão do governo for avaliado as condições do transtorno mental (incluindo transtorno de desenvolvimento) ou de disfunção interna.

Valor do Benefício (valor mensal): [Grau 1] 55.350 ienes e [Grau 2] 36.860 ienes

※Há um limite de renda para o auxílio.



◆ Notificação sobre a situação de cada auxílio e a notificação da situação de renda do ano fiscal 2024 (Reiwa 6) (令和6年度各種手当の現況届け・所得状況届)

Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor Infantil

Pessoas que são beneficiárias do Auxílio para Sustento de Crianças Especiais (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate), Auxílio de Sustento para Famílias Monoparentais (Jidou Fuyou Teate) e Auxílio Órfão da Província para Famílias Monoparentais (Ken Iji Teate), Auxílio Órfão da Cidade para Famílias Monoparentais (Shi Iji Teate), incluindo as pessoas em que os benefícios estão interrompidos; estas pessoas, devem apresentar a Declaração da Situação Familiar Atual (Genkyou Todoke) para confirmar a sua renda do ano anterior e a situação de sustento e criação de sua criança. Enviaremos o requerimento através de correspondência, por favor entregar o documento dentro do prazo determinado.

● **Período de entrega da declaração para os Auxílio de Sustento para Famílias Monoparentais (Jidou Fuyou Teate), Auxílio Órfão da Província (Ken Iji Teate) e Auxílio Órfão da Cidade (Shi Iji Teate) :** do dia 1/Agosto (Qui) até dia 30/Agosto (Sex)

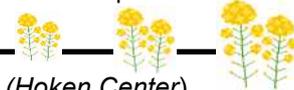
● **Período de entrega da declaração para o Auxílio de Sustento de Crianças Especiais (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate):** do dia 09/Agosto (Sex) até o dia 11/Setembro (Qua)





Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0562-85-1031

Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



◆ **Exames de Saúde para Crianças** (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)

Nome do exame	Atendimento	Para crianças nascidas em	Data	Local	Obsevações
Exames para crianças de 3 meses	Informaremos na orientação individual 	Abril /2024	01/Agosto (quinta-feira)	Hoken Center	* Será enviado ao público-alvo um aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico. Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários.
		Maior/2024	11/Setembro (quarta-feira)		
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses		Janeiro/2023	02/Agosto (sexta-feira)		
		Fevereiro/2023	04/Setembro (quarta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses		Abril/2022	05/Agosto (segunda-feira)		
		Maior/2022	10/Setembro (terça-feira)		
Exames para crianças de 3 anos		Julho/2021	06/Agosto (terça-feira)		
			07/Agosto (quarta-feira)		
		Agosto/2021	09/Setembro (segunda-feira)		
			12/Setembro (quinta-feira)		

★ Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.

☆ **Vacinas preventivas para crianças** (子どもの予防接種)

Todas as vacinas preventivas para crianças (Rota vírus, Hib, Pneumonia Bacteriana Infantil PVC7, Hepatite B, Quadrivalente, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus e outras vacinas voluntárias), podem ser recebidas nas clínicas da Cidade de Toyoake que realizam vacinações e há também vacinas voluntárias. Verifique a caderneta materno infantil (Boshi Techou) e deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.

◆ **Brincadeiras** 遊び (子育て支援センター)

★ **Centro de Apoio à Criação de Filhos (Sistema de trocas de horários)**

(Kosodate Shien Senta) (Takenoko)

Verificar os horários de atendimento na homepage da cidade.

Pais com crianças em idade pré-escolar podem usufruir livremente. Por favor venham brincar conosco

Horário de Atendimento: de Segunda-feira à Sábado (Exceto domingo e feriados) das 9h00 às 16h00



◆ **Consulta** (育児相談)

(Suporte de Reservas de Toyoake)

★ **Consulta sobre educação** ※ Necessita reserva antecipado até o dia anterior

Faça a reserva pelo método QR CODE (Suporte de Reservas de Toyoake)

Contato: Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.



Local	Datas	Horário	Conteúdo
Hoken Center	07(qua) e 14(qua) e 21(qua)	Das 10h00 às 11h00	Enquanto pesamos e medimos a altura, fazemos uma consulta sobre desenvolvimento junto com a assistente da saúde e nutricionista. Por favor trazer a caderneta materno infantil (Boshi Techou), toalha de banho, fraldas, etc
Kosodate Shien Senta (Takenoko)	28(qua)		



Pedimos muito cuidado com (fraude de transferência bancária) e (fraude de informação pessoal) relacionado ao Benefício de Ajuste da Redução de Imposto do Valor Fixo

(定額減税調整給付金の「振り込め詐欺」や「個人情報」の詐取にご注意ください。)

Caso receberem telefonema ou correspondência na sua casa ou local de trabalho, alegando ser um funcionário do governo, província, cidade ou de algum órgão público, desconfie e entre em contato com a delegacia mais próxima ou faça uma consulta por telefone pela linha exclusiva da polícia (#9110). Além disso, se caso receber um e-mail desconhecido alegando ser do governo, província, cidade ou de algum órgão público, exclua o e-mail imediatamente, sem acessar o URL ou inserir qualquer informação pessoal.

No dia 05/Julho

Enviamos uma correspondência para os elegíveis o Formulário de Confirmação do Benefício de Ajuste da Redução de Imposto do Valor Fixo

Chegará este envelope



Público alvo: Elegíveis do Benefício de Ajuste da Redução de Imposto do Valor Fixo

Prazo para o requerimento : Até dia 31/Octubro/2024 (Quinta-feira) (carimbo do correio válido até a data)

Diversos: Tomar o cuidado, pois caso ultrapassar o prazo de entrega, não poderá receber o benefício.



Homepage da cidade

Contato: Central de Atendimento de Benefício de Ajuste da Redução do Imposto do Valor Fixo

◆ Alteração dos sacos de lixo específicos (Lixo incinerável) da cidade de Toyoake

Contato: Divisão do Meio Ambiente
Setor de Incentivo à Redução da Quantidade de Lixo

A partir do mês 10 temos a previsão de distribuir nos comércios da cidade.

(豊明市指定ごみ袋 (可燃ごみ) の仕様変更)

Atual			Após a alteração		
30L	Formato	Plano 	20L	Formato	Com alça (com reforço) 
45L (abertura estreita)	Formato	Plano 	45L (abertura estreita)	Formato	Com alça 
45L (abertura larga)	Formato	Plano 	45L (abertura larga)	Sem alteração 	Após o mês 10 ainda continuaremos aceitando os sacos de lixo específico atual.



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0562-85-1031

Das 8h30 às 17h15



Informações multilínguas da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Publicação : Divisão de Cooperação Civil – Prefeitura de Toyoake
〒470-1195 Toyoake shi, Shinden cho Komochimatsu 1-
TEL : (0562) 92-8306 fax : (0562) 92-1141
URL : <http://www.city.toyoake.lg.jp>

